

**Záruka a ručení za vady jsou poskytovány za podmínky, že montáž je provedena v souladu s tímto návodem.
Gwarancja obejmuje wyrób jedynie wówczas gdy montaż został przeprowadzony zgodnie z instrukcją.
Szavatosság/jótállás csak az útmutató szerinti szerelés esetén.
Мы предоставляем гарантию и несем ответственность, только если монтаж произведен.**

Ponechávejte, prosím, tento a všechny další manuály s pokyny k montáži v blízkosti výrobku, aby bylo možno provádět údržbu!

Prosimy o bezwzględne stosowanie się do instrukcji!

Kérjük, hogy ezt – és más termékeink mellé csomagolt Útmutatót is - őrizze meg a karbantartó munkákhoz!

Пожалуйста, сохраните эту и все остальные инструкции для последующего использования!

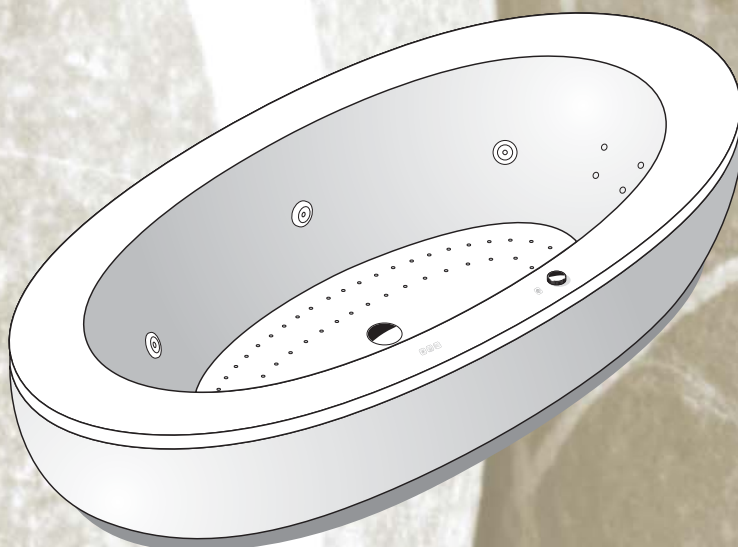
Návod k montáži vířivá vana

Instrukcja montażu whirlpool

Pezsgőkád szerelési utasítása

Инструкция по монтажу whirlpool

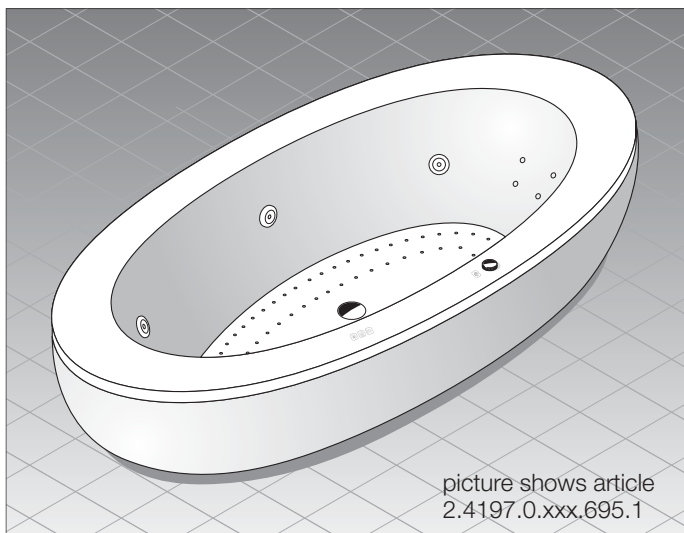
IL BAGNO **ALESSI**



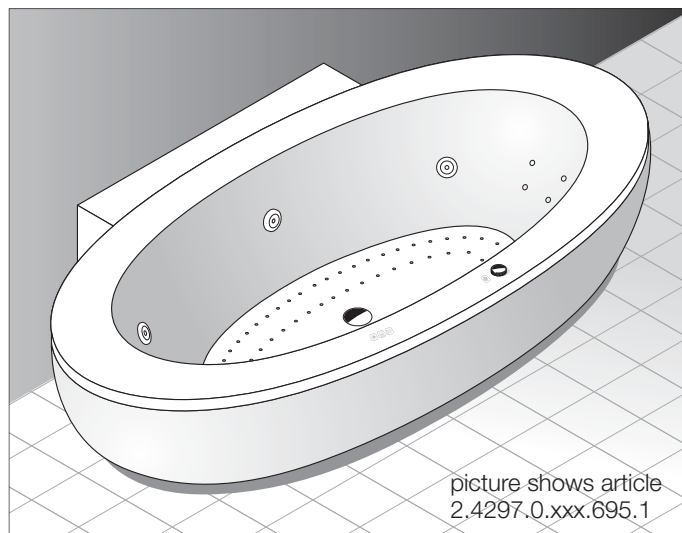
LAUFEN

IL BAGNO **ALESSI**

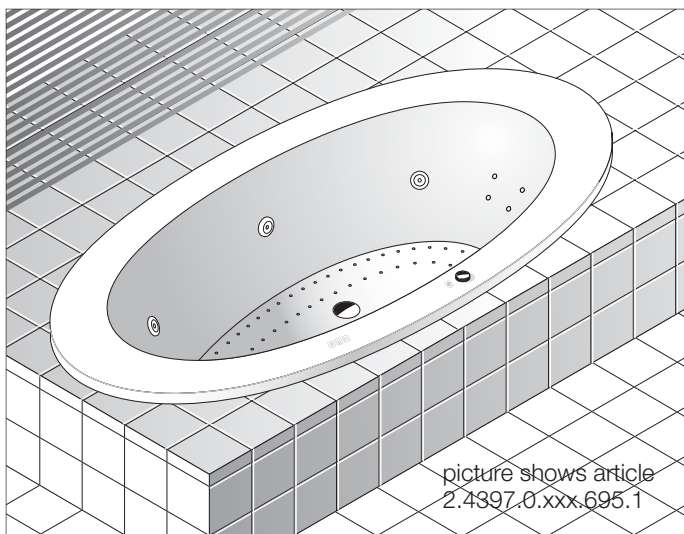
IL BAGNO ALESSI Art.-Nr. 2.4197.0



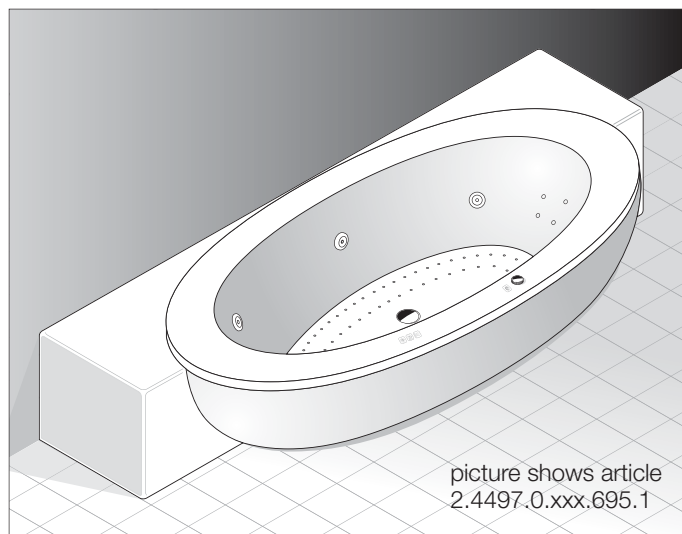
IL BAGNO ALESSI Art.-Nr. 2.4297.0



IL BAGNO ALESSI Art.-Nr. 2.4397.0



IL BAGNO ALESSI Art.-Nr. 2.4497.0



Návod k použití

Před instalací si bezpodmínečně přečtěte pečlivě návod k použití

Kontrola rozsahu a stavu dodávky

Po převzetí prověřte úplnost dodávky a zkontrolujte stav (viz rozsah dodávky strana 10). Viditelné poškození a vady ihned oznámte prodejci. Neručíme za vady, které vzniknou během nebo po instalaci/osazení.

Včasná kontrola šířky dveřního otvoru

Projde vana dveřmi místnosti, ve které má být nainstalována? Požadovaná minimální šířka dveřního otvoru viz vnější rozměry str. 7-9.

Zdvihání/posunutí:

Potřebujete-li vanu pozvednout nebo posunout, uchopte ji za okraj, nikoli za hadice nebo instalace.

Pokládání potrubí a rozvodů

Pod vanou nesmí probíhat žádná potrubí ani rozvody.

Ochrana před poškozením

Ochrana vany proti poškození povrchu a ucpání odpa-
du stavebními nečistotami. Před zahájením montáže opatřete vanu dodatečným ochranným krytem.

Zvláštní preventivní opatření

Při čištění obkladů a dlažby nesmí přijít montované díly vany do styku s amoniakem a jinými agresivními čistícími prostředky.

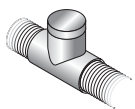
Elektrická přípojka (230 V)

Připojení smí provádět jen elektrikář, jištění přes jistič FI (30 mA).

Provedení systému	Max. výkon
605	0,01 kW
615	0,77 kW
635	0,84 kW
645	1,62 kW
675	1,63 kW
695	1,63 kW
056	3,00 kW
057	3,01 kW

Bezpečnostní ustanovení

Během instalace vany je nutné provést řadu jednoduchých postupů za účelem zamezení možných nehod. Instalaci musí provádět kvalifikovaný technický personál. Vana se musí napojit na napětí 230 V AC při 50 Hz. Zařízení musí být napájeno přes proudový chránič (RCD), kdy jeho nominální zbytkový provozní proud nepřekročí 30 mA. Navíc musí být elektrická instalace vybavena elektrickým vypínačem pro zajištění odpojení všech pólů od dodávky energie. Mezi kovovými součástmi vany musí být vytvořeno ekvipotencionální spojení v souladu s příslušnými předpisy každé země. Předměty pod napětím, kromě částí pod velmi nízkým napětím nepřesahujícím 12 V, nesmí být osobě ve vaně přístupné. Předměty obsahující elektrické součásti, kromě zařízení pro dálkové ovládání, musí být umístěny, nebo upevněny tak, aby nemohly spadnout do vany.

**Připojení vody přes vodní masáž nebo přepad**

Pokud vtok vody leží pod okrajem vany, musí se připojení provést prostřednictvím bezpečnostního zařízení podle EN 1717 (kategorie tekutosti 5). To může být např. bezpečnostní zařízení DC (např. trubkový přerušovač typu A 1 se stálým napojením na atmosféru) při

zohlednění požadavků na vestavbu! Připojení musí bezpodmínečně provést kvalifikovaný odborník. Toto se musí zohlednit:

- a) u všech van plněných přes přepad;
- b) u všech van připojovaných a plněných přes trysky vodní masáže na příslušném T-kusu. Připojení se musí u obou variant provést prostřednictvím armovaného elastického potrubí s již smíšenou studenou a teplou vodou.

Přítokový výkon:
Maximálně 20 litrů/min. (EN 200)
Přepadový výkon:
Minimálně 36 litrů/min. (EN 274)
Odtokový výkon:
Minimálně 48 litrů/min. (EN 274)

Pevná montáž

Pevné otvory pro údržbu o rozměrech nejméně **50 x 50 cm** se musí zabudovat tak, aby technické části (čerpadlo, ventilátor, ventily, přípojovací skříň, další přípojky) zůstaly přístupné. Ideální jsou odnímatelné boční stěny, které by se vždy měly preferovat před pevnými prvky.

Doporučení: I pro odtok/přepad zajistěte otvory pro údržbu o rozměrech **20 x 20 cm**. Montáž proveďte se zvukovou izolací.

Zabudování větrací mřížky (není součástí dodávky) je bezpodmínečně předepsáno. Umísťuje se do obložení stěny, v závislosti na provedení vany. Umístění v blízkosti agregátů.

Větrací mřížku (nejméně 150 cm²) pro přívod vzduchu k ventilátoru lze umístit do otvoru pro údržbu. Otvor pro údržbu / větrací mřížka se mohou nacházet i ve vedlejší místnosti.

Doporučení: Namontujte větrací mřížku se zvukovou izolací. Větrací mřížka se může nacházet také v přilehlé vedlejší místnosti.

Při nedostatku místa: Zajistěte, aby se odtokové potrubí, elektrické přípojky a případně vodovodní potrubí dalo odpojit přes větrací otvor. Okraj vany kolem dokola utěsňte silikonem (bez kyseliny octové).

Kontrola těsnosti vany

Po připojení přítoku a odtoku vody se musí vana naplnit a musí se zkontrolovat její těsnost.

Kontrola následujících funkcí přes ovládací prvek

1. vzduchového systému
2. vodního čerpadla
3. ohřevu vody
4. podvodního osvětlení

Upozornění: Položky 2, 3 a 4 jsou funkční jen tehdy, pokud se hladina vody nachází cca 10 cm nad vodními tryskami.

Nastavení teploty vody

40 °C by se nemělo překračovat.

Instrukcje użytkownika:

Przed rozpoczęciem instalacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi wskazówkami dotyczącymi obsługi.

Sprawdzanie zakresu i stanu dostaw

Należy sprawdzić, czy dostarczony zestaw jest kompletny i bez ewentualnych uszkodzeń (zobacz zakres dostawy na str. 10). Jeśli znaleziono uszkodzenie, należy natychmiast poinformować sprzedawcę. Firma nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w trakcie lub po instalacji/mocowaniu.

Sprawdzenie szerokości drzwi przed rozpoczęciem pracy

Czy wannę da się przenieść przez drzwi pomieszczenia, w którym ma być zainstalowana? Minimalna wymagana szerokość drzwi: patrz wymiary podane na stronach 7-9.

Podnoszenie/przenoszenie

Podczas podnoszenia/przenoszenia wannę należy zawsze chwycić za krawędzie, nigdy za węże ani części instalacji.

Układanie przewodów

Nie wolno umieszczać żadnych przewodów pod wanną.

Ochrona przed uszkodzeniami

W celu uniknięcia uszkodzeń powierzchni i zablokowania odpływu brudem i kurzem powstałym podczas mocowania, należy stosować odpowiednie materiały zabezpieczające: Przed rozpoczęciem zabudowy przykryć wannę dodatkową osłoną.

Specjalne środki ostrożności

Podczas czyszczenia płytek należy uważać, aby do zainstalowanych części nie dostał się amoniak, ani inny równie silny środek czyszczący.

Przyłączenie elektryczne (230 V)

Może zostać wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Zabezpieczenie poprzez wyłącznik ochronny FI (30 mA)

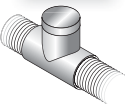
Typ systemu	Moc maksymalna
605	0,01 kW
615	0,77 kW
635	0,84 kW
645	1,62 kW
675	1,63 kW
695	1,63 kW
056	3,00 kW
057	3,01 kW

Przepisy bezpieczeństwa

Podczas montażu wannę należy przestrzegać wymienionych dalej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zapobiec ewentualnym wypadkom. Montaż musi być przeprowadzony przez wykwalifikowanych techników. Wannę należy podłączyć do zasilania sieciowego prądem przemiennym 230 V 50 Hz. Zasilanie musi być zrealizowane poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA. Dodatkowo, instalacja elektryczna powinna być wyposażona w wyłącznik elektryczny dwubiegunowy. Elementy metalowe wannę należy uziemić zgodnie z lokalnie obowiązującymi w danym kraju przepisami w tym zakresie. Elementy pod napięciem, z wyjątkiem bezpiecznego napięcia nieprzekraczającego 12 V, nie mogą być dostępne dla osób znajdujących się w wannie. Podzespoły zawierające elementy elektryczne, z wyjątkiem pilota zdalnego sterowania, muszą być montowane lub umieszczane w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wannę.

**Przyłącze wodne poprzez urządzenie do masażu lub przelew.**

Jeśli wlot wody znajduje się pod brzegiem wannę, wówczas przyłącze należy wykonać za pomocą urządzenia zabezpieczającego zgodnie z normą EN 1717 (kategoria cieczy 5). Może to być urządzenie zabezpieczające DC (np. przerywacz rurowy typu A 1 ze stałym połączeniem z



atmosferą) przy uwzględnieniu wymagań dotyczących montażu. Połączenie musi być koniecznie wykonane przez fachowca.

Powyższe zalecenia należy uwzględnić w przypadku:

- wszystkich wariantów, które są napełniane poprzez przelew.
- wszystkich wariantów, które są podłączane i napełniane poprzez dysze masażu wodnego trójnika rurowego. Przyłącze w obu wariantach należy wykonać za pomocą uzbrojonego elastycznego przewodu rurowego, przez który przepływać będzie wymieszana zimna i gorąca woda.

Wydajność napływu:
maksimum 20 litrów/min (EN 200)

Wydajność przelewu:
minimum 36 litrów/min (EN 274)

Wydajność odpływu:
minimum 48 litrów/min (EN 274)

Montaż na stałe

Należy wykonać otwory serwisowe o wielkości minimum **50 x 50 cm** w taki sposób, aby umożliwić dostęp do elementów technicznych (pompa, dmuchawa, zawory, skrzynka przyłączowa, pozostałe przyłącza). Demontowalne ściany boczne są idealnym rozwiązaniem, lepszym od elementów stałych.

Zalecenie: zaplanować rewizje **20 x 20 cm** dla odpływu/przelewu. Montować z wyciszeniem.

Montaż kratki wentylacyjnej (nie jest dostarczana z wanną) jest obowiązkowy. Powinna ona zostać umieszczona w murowanej obudowie w zależności od typu wannę. Należy ją umieścić w pobliżu agregatów.

Kratka wentylacyjna (minimum 150 cm²) dla dopływu powietrza do dmuchawy może zostać umieszczona w otworze serwisowym. Montaż otworu serwisowego/kratki wentylacyjnej jest możliwy również w sąsiednim pomieszczeniu.

Zalecenie: kratkę wentylacyjną należy zamontować w sposób eliminujący hałas. Kratka wentylacyjna może znajdować się również w sąsiednim pomieszczeniu.

W przypadku braku miejsca: należy zapewnić możliwość odłączenia przewodu odpływowego, przyłącza elektrycznego oraz ewentualnie rury doprowadzającej wodę poprzez otwór wentylacyjny. Brzeg wannę uszczelnić naokoło silikonem (bez kwasu octowego).

Sprawdzenie szczelności wannę

Po podłączeniu dopływu oraz odpływu wody napełnić wannę i sprawdzić jej szczelność.

Należy sprawdzić następujące funkcje na panelu sterowania

- System powietrzny
- Pompę wodną
- Podgrzewanie wody
- Podwodne podświetlenie

Wskazówka: pozycje 2, 3 i 4 działają jedynie wówczas, gdy poziom wody znajduje się ok. 10 cm ponad dyszami wodnymi.

Nie należy przekraczać temperatury

Wody do kąpielii 40°C.

Használati útmutató



A beépítés előtt feltétlenül olvassa el ezt a felhasználói útmutatót.

A szállítási méret és állapot vizsgálata

Szállítás után ellenőrizzük, hogy a csomagolás tartalma teljes és ép állapotban van-e (lásd a 10 szállítási terjedelem). Ha sérülést észlelünk a terméken, azonnal forduljunk az értékesítőhöz. A szerelés vagy beépítés közben, illetve azután bekövetkezett károkért nem vállalunk felelősséget.

Az ajtó szélességének ellenőrzése

Győződjünk meg róla, hogy a kád be fog férni annak a helyiségnek az ajtaján, ahová be szeretnénk szerelni. Az ajtó minimális szélességének megállapításához ellenőrizzük a 7-9 oldalon feltüntetett külső méreteket.

Mozgatás emeléssel vagy tolással

Ha a kádat meg kell emelni vagy tolni kell, mindig a pereménél fogva mozgassuk, és ne a csöveknél vagy szerelvényelemeknél.

Vezetékszerelés

A kád alatt tilos vezetékeket elvezetni.

Sérülések elleni védelem

Megfelelő védőborítás alkalmazásával előzzük meg a felületek sérülését, valamint a szerelési hulladék okozta eltömődéseket. A beépítés megkezdése előtt takarja le a kádat védőtakaróval.

Különleges óvintézkedés

A csempé tisztításakor a beépített elemekre nem kerülhet ammónia vagy hasonlóan agresszív tisztítószer.

Elektromos csatlakoztatás (230 V)

Kizárólag elektromos szakember végezheti el, az áramvédelmet biztosítékokkal (30 mA) kell biztosítani.

Rendszertípus	Max. teljesítmény
605	0,01 kW
615	0,77 kW
635	0,84 kW
645	1,62 kW
675	1,63 kW
695	1,63 kW
056	3,00 kW
057	3,01 kW

Biztonsági utasítások

A fürdőkád beszerelése során egyszerű lépések sorozatát kell követni, az esetleges balesetek elkerülése végett. A beszerelést képezett szakembereknek kell elvégezni. Kérjük, kövesse a beszerelési útmutatóban foglalt instrukciókat, melyet szintén rendelkezésre bocsátottunk a fürdőkádhoz. A fürdőkádat 50 Hz-es, 230 V-os váltóáramú áramkörhöz kell csatlakoztatni. A berendezést egy szivárgó áram relén (RCD) keresztül kell táplálni, amelynek az üzemi áramerőssége nem haladhatja meg a 30 mA-t. Továbbá, az elektromos beszereléskor fel kell szerelni egy elektromos kapcsolóval, hogy az áramellátást az összes pólusról ki lehessen kapcsolni. A fürdőkád fém elemei között ekvipotenciális kapcsolatot kell létrehozni, az adott ország erre vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően.

Az áram alatt lévő részek, kivéve azokat, melyek rendkívül alacsony, 12 V-ot meg nem haladó feszültséggel üzemelnek, nem lehetnek elérhetőek a fürdőben tartózkodó személy számára.

Az elektromos alkatrészeket tartalmazó részeket, kivéve a távirányító készülékeket, olyan módon kell elhelyezni vagy rögzíteni, hogy ne eshessenek a fürdőbe.



Vízbeöntés a vízmasszázs fűvókái vagy a túlfolyó felett

Ha a vízvezeték beömlőnyílása a kád pereme alatt helyezkedik el, a csatlakozót EN 1717 szabvány (5. folyadékkategória) szerinti biztonsági készülékkel kell felszerelni. Például egyenáramú biztonsági készülék (pl. A 1 típusú csőmegszakító állandó külső kivezetéssel) is használható a beszerelési követelmények

figyelembevételével! A csatlakoztatást kizárólag képzett szakember végezheti.

Ezt az utasítást be kell tartani

- a) minden olyan kád esetében, amelyet a túlfolyó felett töltenek fel
- b) minden olyan kád esetében, amelyet a vízmasszázs fűvókái felett a meglévő T-idomhoz csatlakoztatnak, illetve addig a szintig töltenek fel. A csatlakoztatást mindkét esetben szerelvényekkel ellátott, rugalmas, kevert hideg és meleg vizet szállító csővezetékekkel kell elvégezni.

Szállítási mennyiség: max. 20 liter/perc (EN 200)
Túlfolyási mennyiség: min. 36 liter/perc (EN 274)
Leeresztési mennyiség: min. 48 liter/perc (EN 274)

Fix beépítés

Legalább **50 x 50 cm**-es karbantartási nyílásokat kell elhelyezni úgy, hogy a műszaki alkatrészek (szivattyú, légfűvó, szelepek, csatlakozódoboz, további csatlakozók) hozzáférhetőek maradjanak. A levehető oldalfalak ideális megoldást jelentenek, a rögzített elemek csavarjait pedig rendszeresen meg kell húzni.

Javaslat: Alakítson ki **20 x 20 cm**-es szerelőnyílásokat a leeresztéshez és a túlfolyáshoz is. A beszerelés során gondoskodjon zajcsillapításról.

A szellőzőrács beszerelése (nem tartozik a szállítási terjedelemhez) feltétlenül kötelező. A kád típusától függően a falburkolatban kell elhelyezni az aggregát közelében.

A légfűvó levegőellátásához szükséges (legalább 150 cm² nagyságú) szellőzőrács elhelyezhető a karbantartási nyílásban. A karbantartási nyílást/szellőzőrácsot el lehet helyezni a mellékhelyiségben is.

Javaslat: A szellőzőrácsot szerelje be zajcsillapítással. A szellőzőrács elhelyezhető a szomszédos mellékhelyiségben is.

Helyhiány esetén: Gondoskodjon arról, hogy a szennyvízelvezető csövet, az elektromos csatlakozókat és adott esetben a vízvezetéket le lehessen kötni a szellőzőnyíláson keresztül. Szigetelje le a kád peremét körben ecetsavmentes szilikontömítéssel.

A kád tömítettségének ellenőrzése

A vízbeömlő és a vízvezető cső kádhoz történő csatlakoztatása után a kádat fel kell tölteni, és ellenőrizni kell a tömítettségét.

Az alábbi funkciók ellenőrzése a vezérlőelemen keresztül

1. levegőellátás
2. vízszivattyú
3. vízfűtés
4. víz alatti világítás

Megjegyzés: A 2., a 3. és a 4. funkció csak akkor működik, ha a vízszint kb. 10 cm-rel meghaladja a vízfűvókákat.

A 40 °C-nál magasabb fürdővíz-hőmérsékleti érték nem állítható be.

Инструкция по эксплуатации



Перед установкой обязательно внимательно прочтите настоящее руководство по использованию.

Проверка объема и состояния поставки

После доставки проверьте комплектность и наличие возможных повреждений (см. стр. 10 комплектация). В случае очевидных повреждений немедленно сообщите поставщику. За повреждения, возникшие во время или после монтажа/установки, мы ответственности не несем.

Проверка ширины двери перед началом работы

Проходит ли ванна сквозь дверь помещения, где она будет установлена? Требуемая минимальная ширина двери: см. размеры на стр. 7-9.

Подъем и перемещение

При подъеме и перемещении держите ванну только за края, и никогда за шланги или монтажные части.

Укладка проводов

Не укладывайте под ванной электропроводку.

Защита от повреждений

Использование покрытий для защиты поверхности от повреждений и засорения пылью и грязью. Перед началом установки ванну необходимо закрыть дополнительным защитным чехлом.

Особые меры предосторожности:

При чистке плитки не допускайте попадания аммиака или аналогичных агрессивных чистящих средств на установленные части.

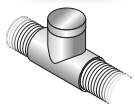
Подключение к электросети (230 В)

Выполняется только специалистом-электриком, в качестве предохранителя – автомат защиты от тока утечки (30 мА).

Устройство системы	Макс. мощность
605	0,01 kW
615	0,77 kW
635	0,84 kW
645	1,62 kW
675	1,63 kW
695	1,63 kW
056	3,00 kW
057	3,01 kW

Правила техники безопасности

При установке ванны необходимо выполнить ряд простых шагов для предотвращения возможных несчастных случаев. Монтаж должен выполняться квалифицированными специалистами. Ванна должна быть подключена к сети электропитания переменного тока 230 В 50 Гц. Питание к устройству должно быть подсоединено к устройству дифференциальной защиты (УЗО), дифференциальный рабочий ток которого не должен превышать 30 мА. Кроме того, электроустановка должна быть оснащена электрическим выключателем, обеспечивающим отключение подачи питания ко всем полюсам. Эквипотенциальное соединение должно быть выполнено между металлическими элементами ванны в соответствии с действующими нормативами соответствующей страны. Узлы, содержащие токоведущие детали, за исключением деталей, на которые подается безопасное сверхнизкое напряжение, не превышающее 12 В, должны быть защищены от касания человеком, находящимся в ванной.



Узлы, содержащие электрические компоненты, за исключением устройств дистанционного управления, должны быть расположены или зафиксированы таким образом, чтобы исключить вероятность их падения в ванну.

Подвод воды через гидромассаж или перелив
Как только отверстие для впуска воды будет находиться ниже края ванны, необходимо выполнить подключение с помощью предохранительного устройства согласно EN 1717 (категория жидкостей 5). Напр., это может быть предохранительное устройство DC (напр., трубный прерыватель типа А 1 с постоянным соединением с атмосферой) с учетом требований по установке! Подключение непременно должен выполнять квалифицированный специалист. Это должно учитываться:

- для всех ванн, которые наполняются через перелив;
- для всех ванн, которые подключаются и наполняются через форсунки гидромассажа имеющегося тройника.

В обоих случаях для подключения должен использоваться армированный эластичный трубопровод со смешанной холодной и горячей водой.

Мощность подачи воды: Макс. 20 л/мин. (EN 200)

Мощность перелива: Миним. 36 л/мин. (EN 274)

Мощность слива: Миним. 48 л/мин. (EN 274)

Устройство жесткой конструкции

Люки для техобслуживания (минимальные размеры: 50 x 50 см) должны быть установлены таким образом, чтобы оставались доступными технические детали (насос, вентилятор, клапаны, клеммовая коробка, другие соединения). Съёмные боковые стены являются идеальными и всегда предпочтительнее фиксированных элементов.

Рекомендация: предусмотреть люки для технического обслуживания 20 x 20 см в т.ч. для слива и перелива. Монтировать с установкой звукоизоляции.

Установка вентиляционной решетки (не входит в комплект поставки) обязательна. Она устанавливается в облицовке стены, в зависимости от варианта исполнения ванны. Положение – рядом с агрегатами.

Вентиляционная решетка (мин. 150 см²) для притока воздуха к вентилятору может устанавливаться внутри люка. Установка люка для техобслуживания/вентиляционной решетки также допускается в соседнем помещении.

Рекомендация: вентиляционная решетка должна устанавливаться со звукоизоляцией. Вентиляционная решетка может располагаться также в примыкающем соседнем помещении.

В случае недостатка места: Убедитесь, что сливной трубопровод, электрические соединения и, если нужно, водопровод, можно отсоединить через вентиляционное отверстие. Край ванны герметизировать силиконом (не содержащим уксусной кислоты).

Проверка герметичности ванны

После подключения притока и оттока воды ванну надо наполнить и проверить на герметичность.

Проверка через элемент управления может проводиться:

- Для воздушной системы.
- Для водяного насоса.
- Для подогрева воды.
- Для подводного освещения.

Примечание: Позиции 2, 3 и 4 применимы, если уровень воды находится на 10 см выше водных форсунок.

Настройка значения температуры

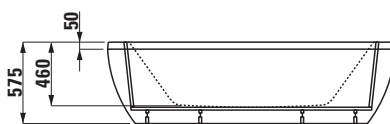
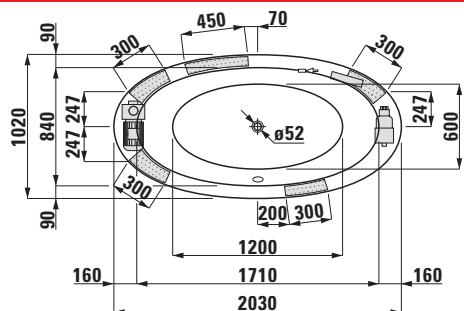
Воды не должна превышать 40 °C.

Rozměry mm
Wymiary mm
Méretek mm
Размеры мм

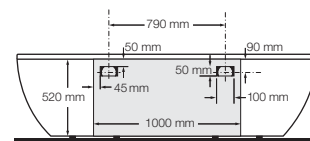
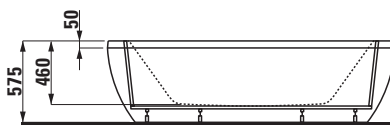
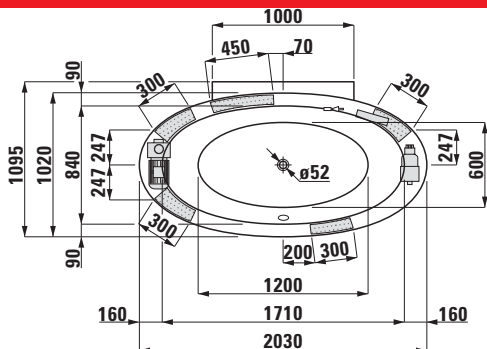
Doporučené uspořádání armatur, počet trysek
Zalecane rozmieszczenie armatury, ilość dysz
Javasolt szerelvényelrendezés, fúvókák száma
Рекомендуемое расположение арматуры,
количество форсунок

Poloha komponent vířivé vany
Rozmieszczenie komponentów wanny
A pezsgőkád alkatrészeinek elhelyezkedése
Расположение компонентов whirlpool

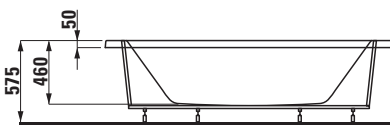
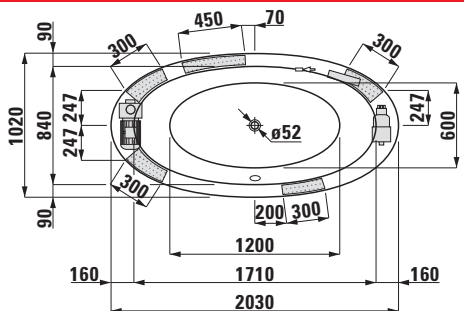
IL BAGNO ALESSI Art.-Nr. 2.4197.0



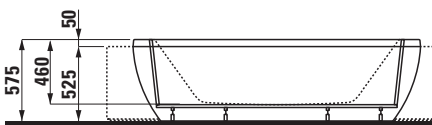
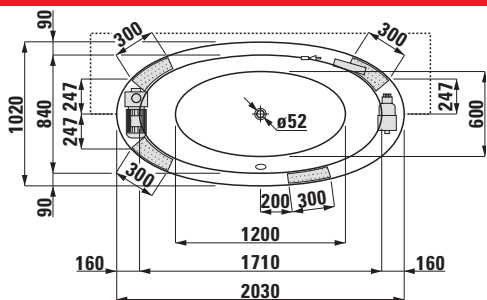
IL BAGNO ALESSI Art.-Nr. 2.4297.0



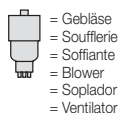
IL BAGNO ALESSI Art.-Nr. 2.4397.0



IL BAGNO ALESSI Art.-Nr. 2.4497.0 Semi-recessed*



*Návod k montáži 4.9640.1.097.000.1
*Instrukcja montażu 4.9640.1.097.000.1
*Szerelési útmutató 4.9640.1.097.000.1
*Инструкция по монтажу 4.9640.1.097.000.1



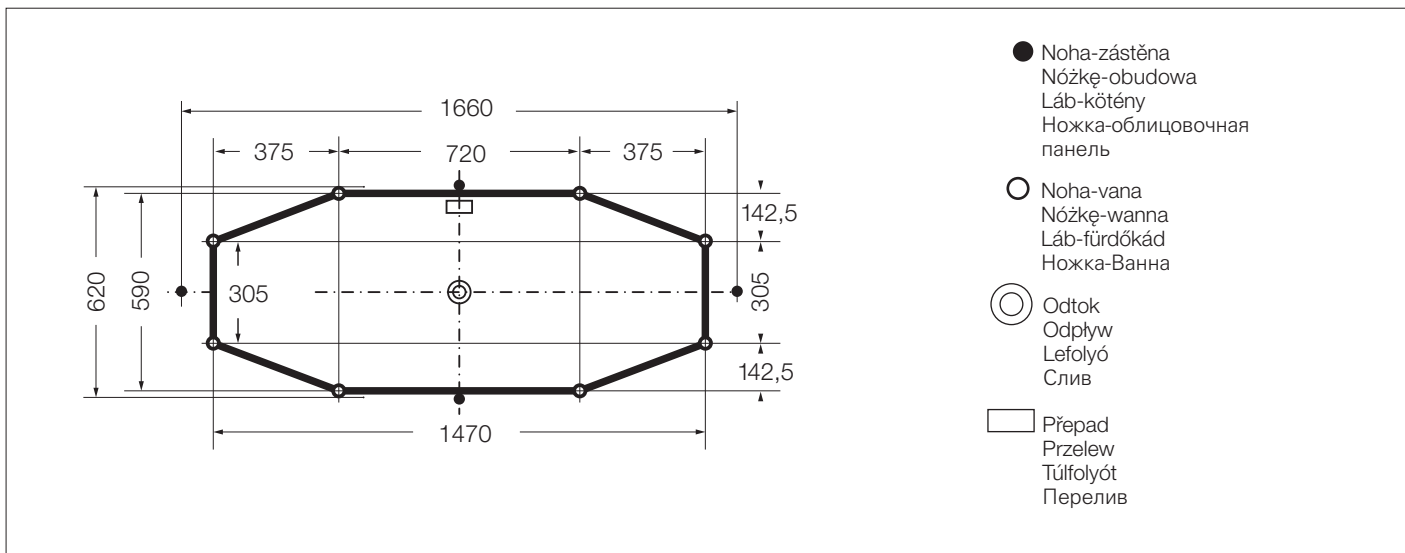
= Gebläse
= Soufflerie
= Soffiante
= Blower
= Soplador
= Ventilator



= Hydraulisches Pumpensystem
= Système électrique pompe
= Elettropompa
= Electrical pump system
= Sistema de bombeo hidráulico
= Hydraulisch pompsysteem

= Hauptsteuerung
= Commande principale
= Centralina
= Main control
= Mando principal
= Hoofbediening

= Rückschlagventil
= Soupape anti-retour
= Valvola di non ritorno
= Return valve
= Válvula de retención
= Terugslagklep

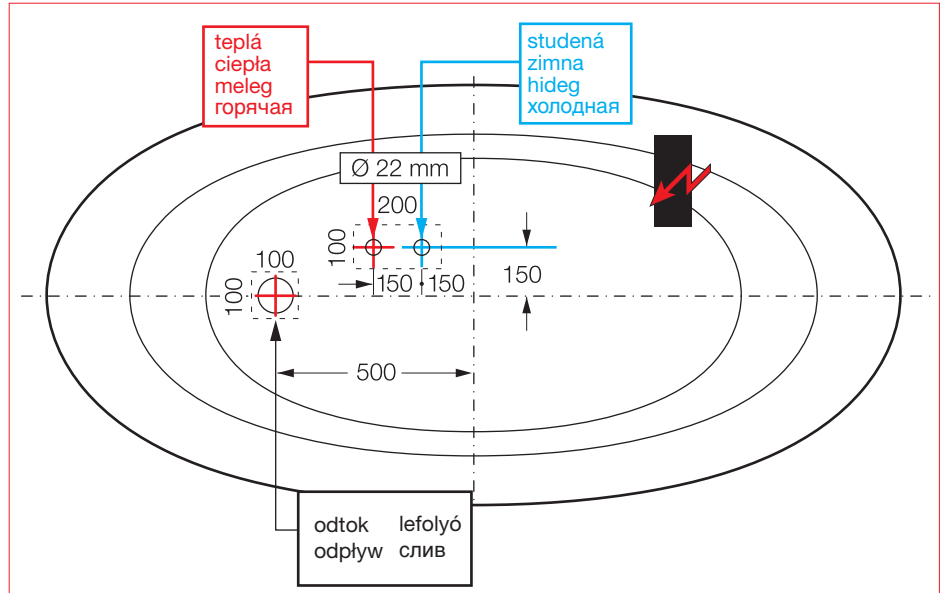


Samostatné prípojky vany

Przyłącza wanny wolnostojącej

Őnálló kádcsatlakozók

Соединения ванны с произвольным расположением

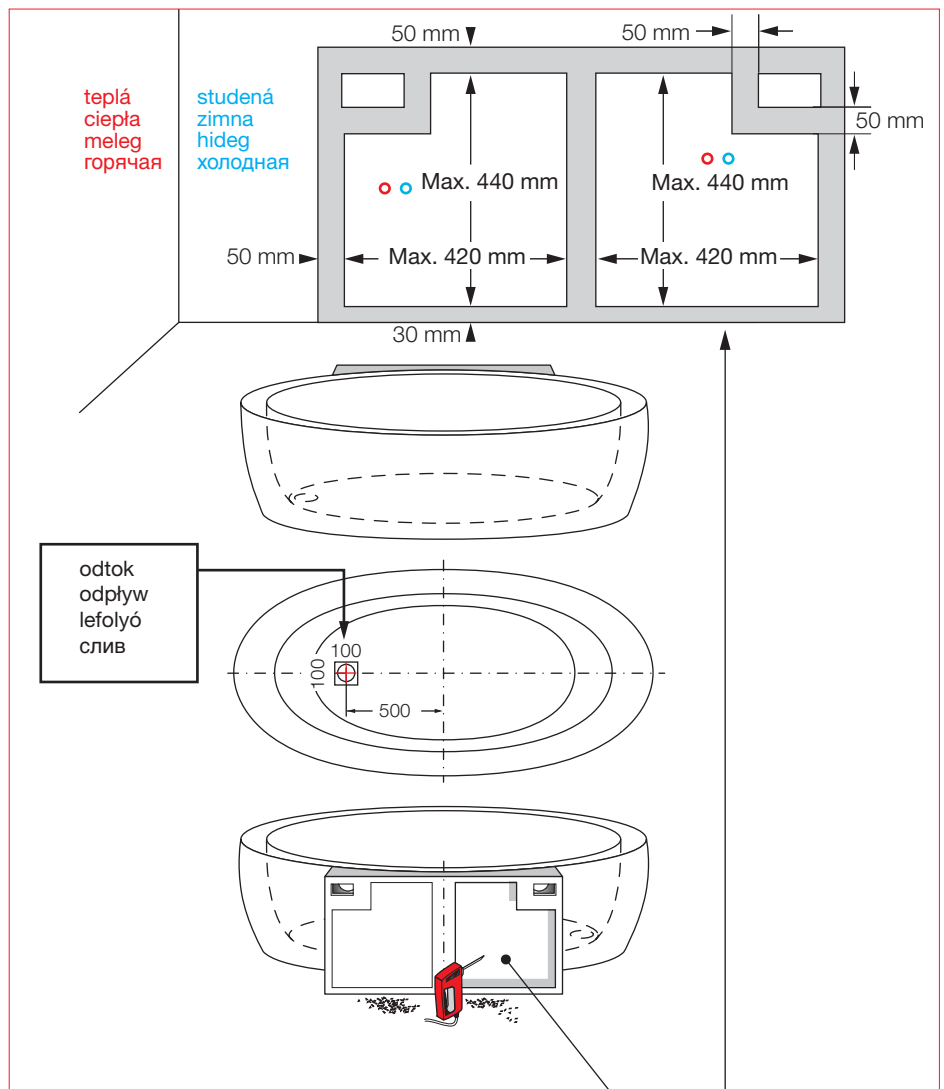


Prípojky vany s prvkom pro pripojení na stěnu

Przyłącza wanny z elementem łączącym ze ścianą

Kádcsatlakozók fali csatlakozóelemmel


Соединения ванны с элементом крепления к стене



Rozsah dodávky, předpisy pro instalaci vany
 Zakres dostawy, zasady zabudowy waniei
 Szállítási terjedelem, kádépítésre vonatkozó
 szerelési utasítások
 Комплектация, правила установки ванны

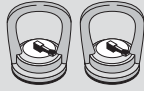
ILBAGNOALESSI

**Rozsah dodávky
 Zakres dostawy
 Szállítási terjedelem
 Комплектация**



Only for Art.-No.: 2.4297.0.000.000.1


Art.-No.: 2.9460.3.000.000.1



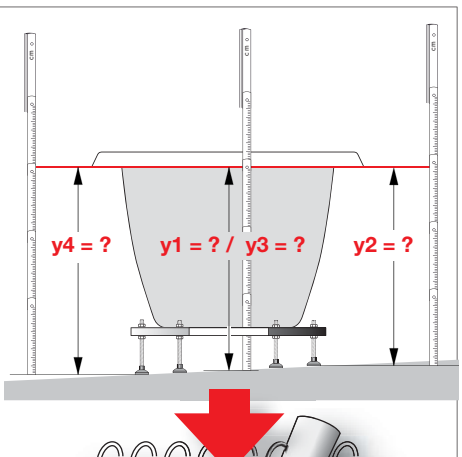
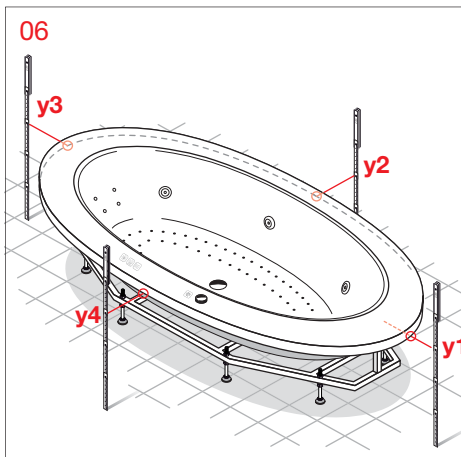
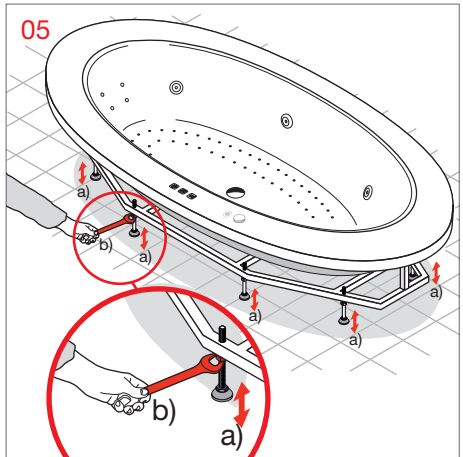
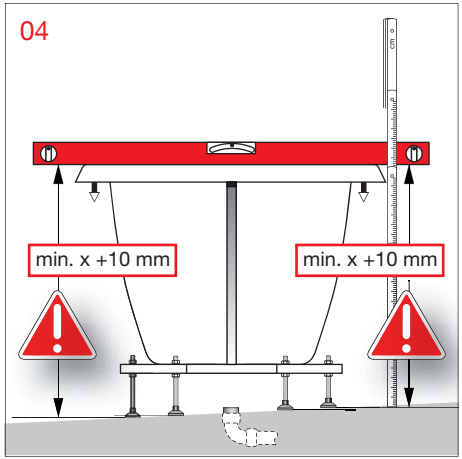
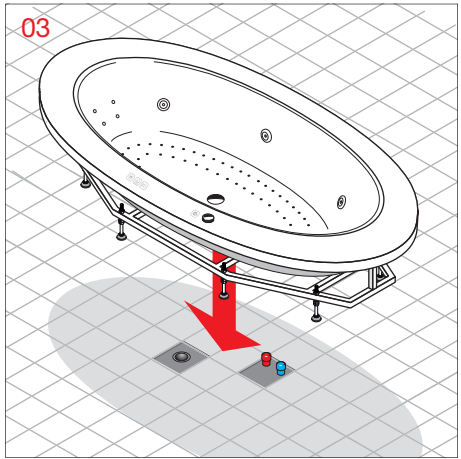
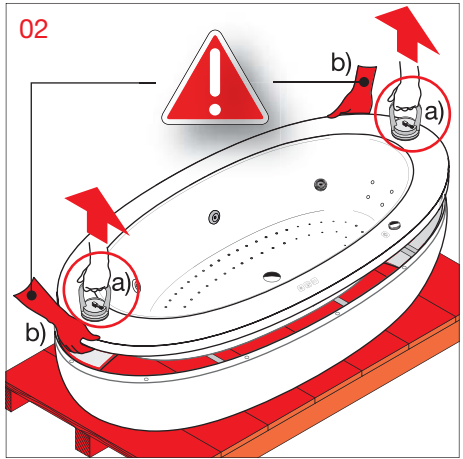
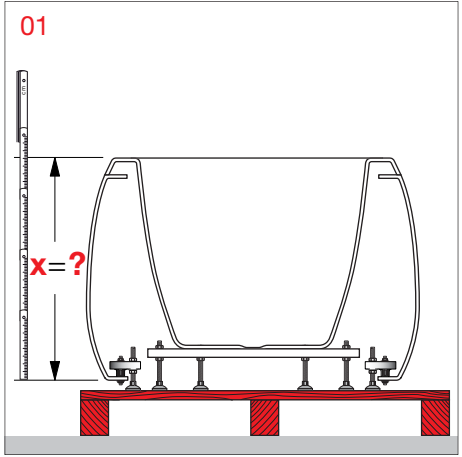
Art.-No.: 2.9458.6.000.000.1

Art.-No.: 2.9445.7.000.000.1
 Art.-No.: 2.9504.7.000.000.1


Desinfekce
 Dezynfekcja
 Fertőtlenítés
 Дезинфекция



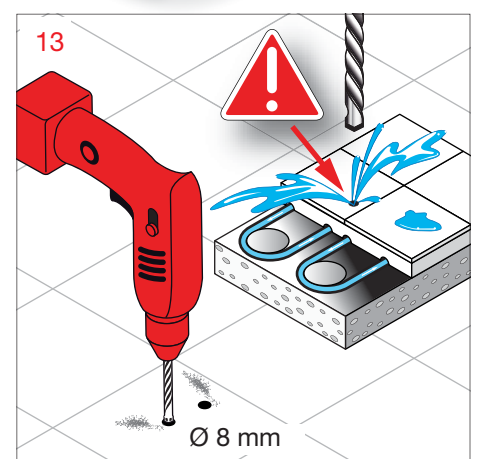
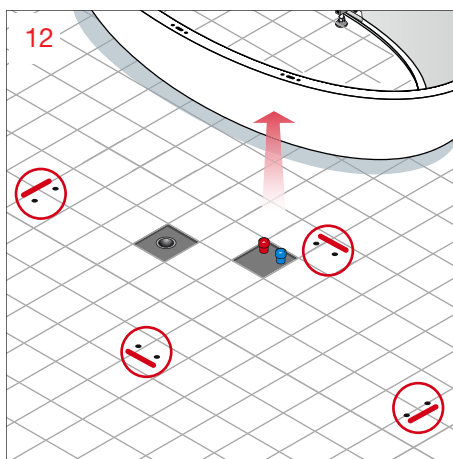
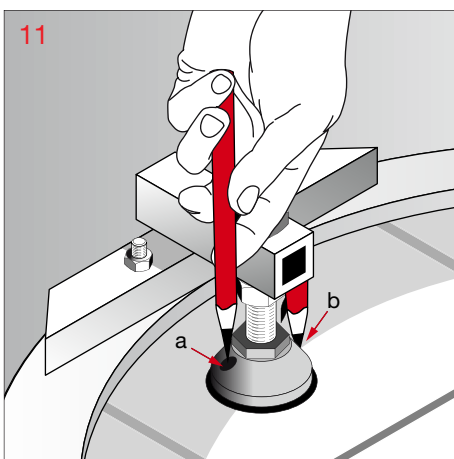
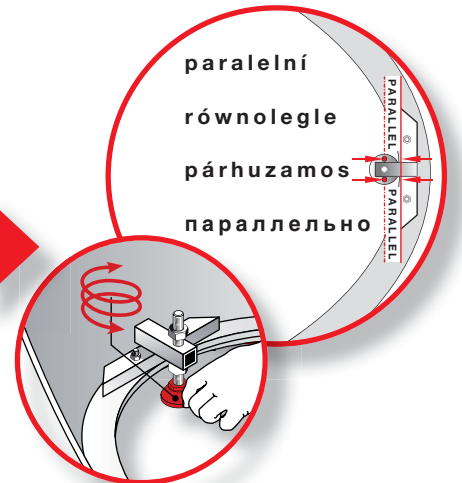
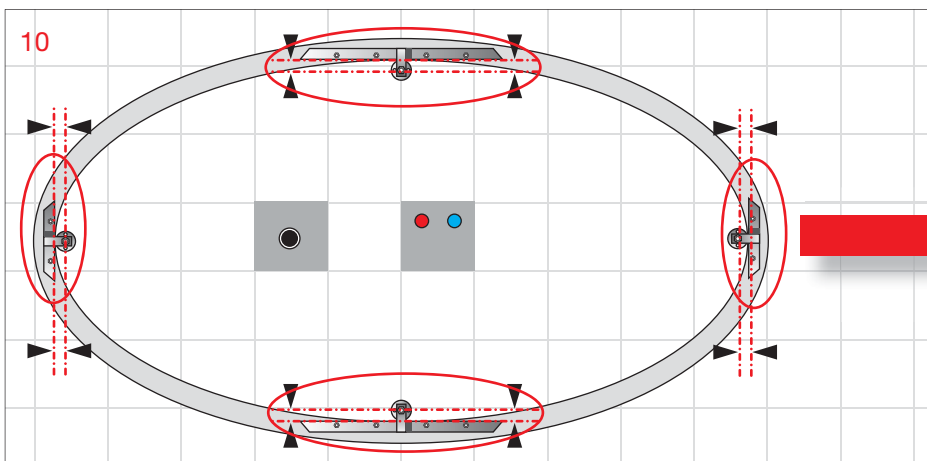
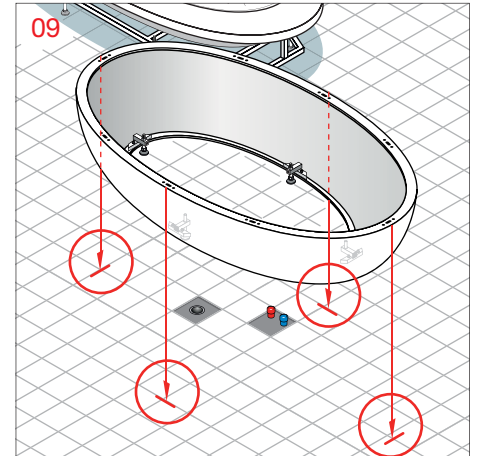
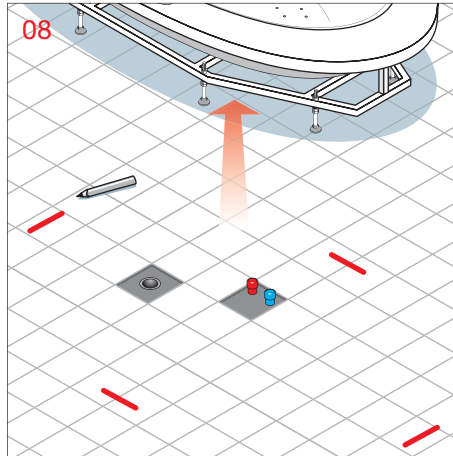
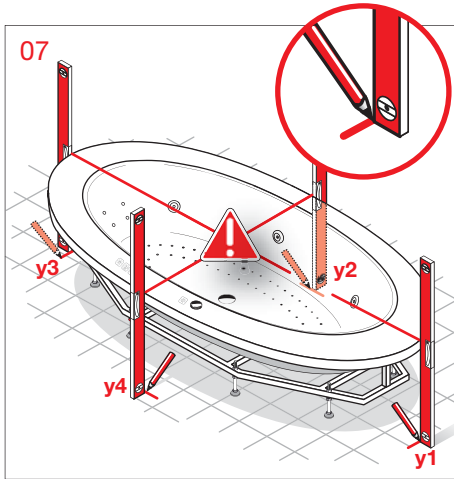
Art.-No.: 2.9443.9.000.000.1
 Only for Art.-No.: 2.4197.0.000.000.1
 Only for Art.-No.: 2.4297.0.000.000.1

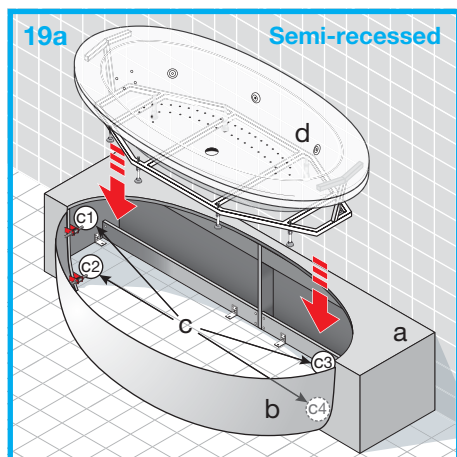
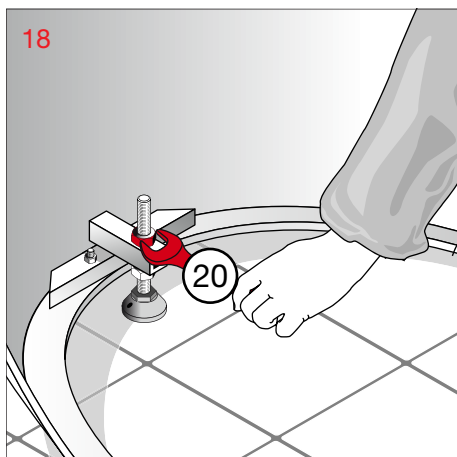
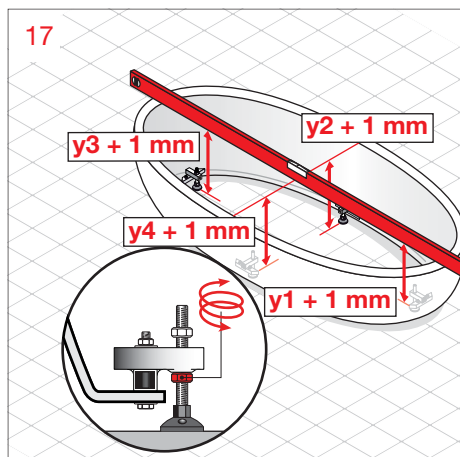
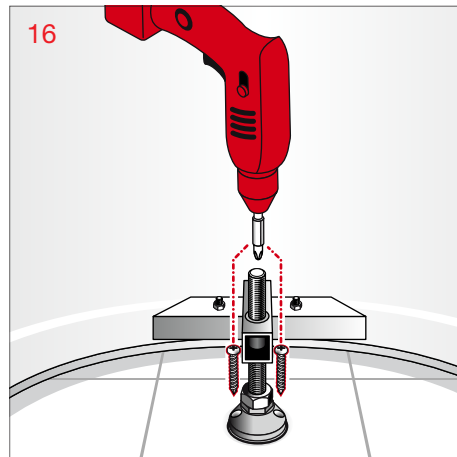
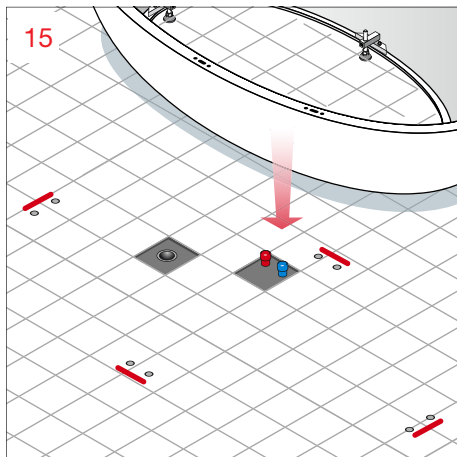
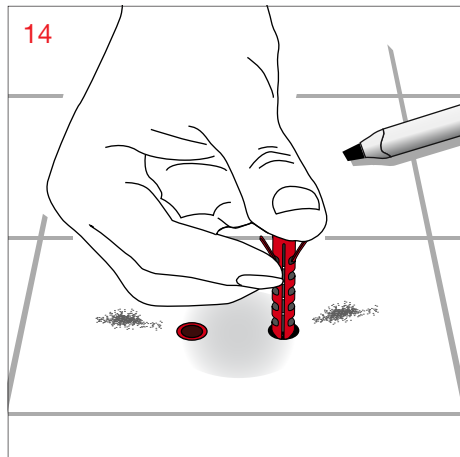


07

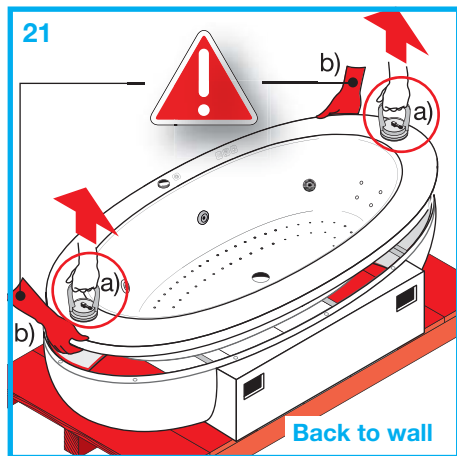
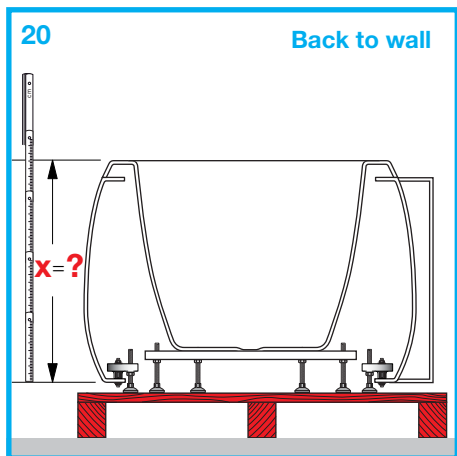
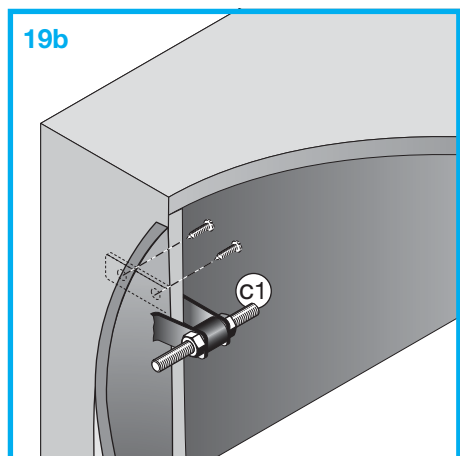


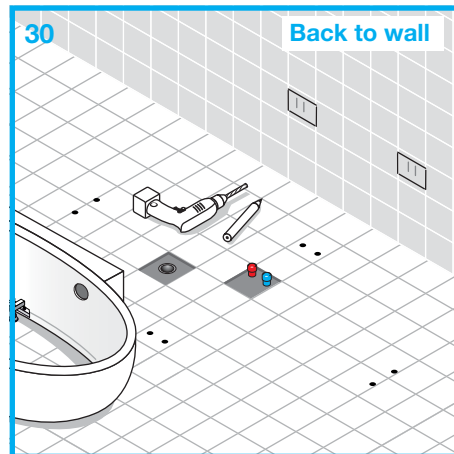
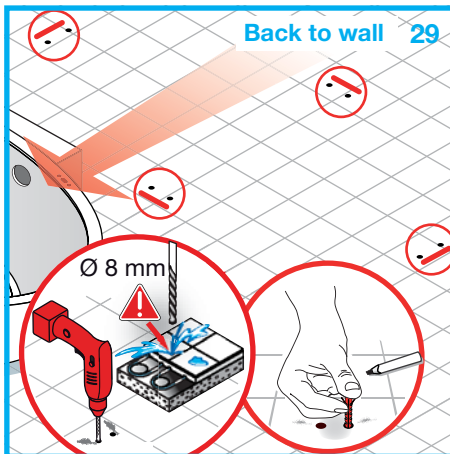
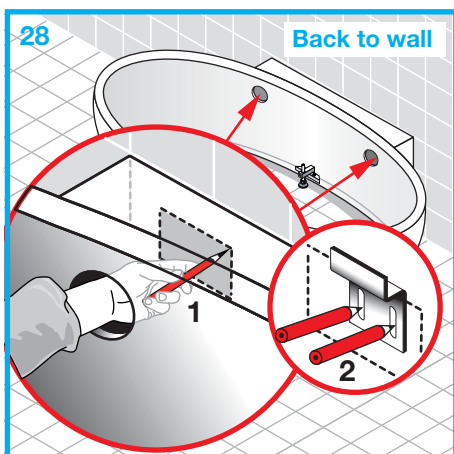
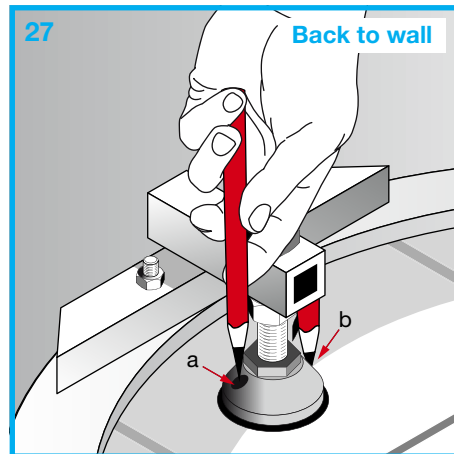
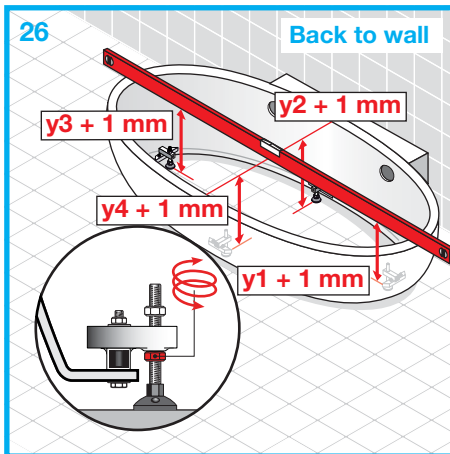
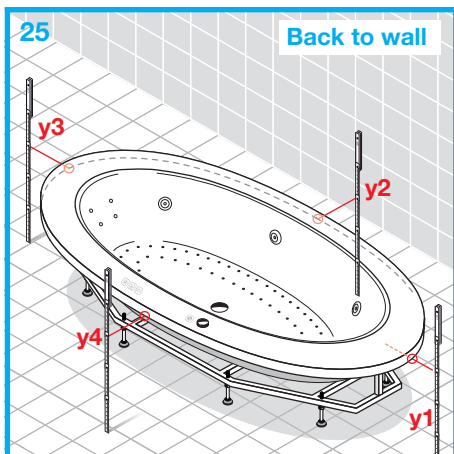
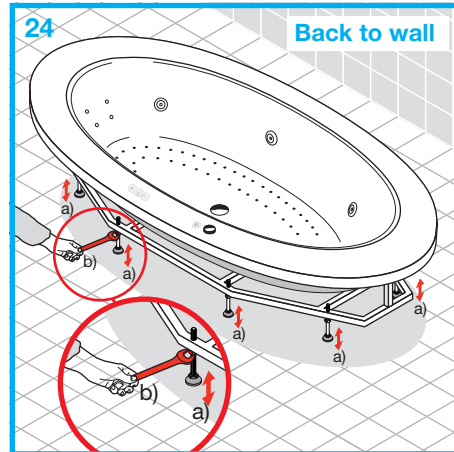
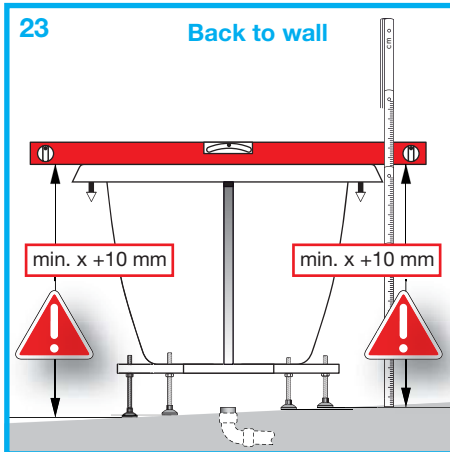
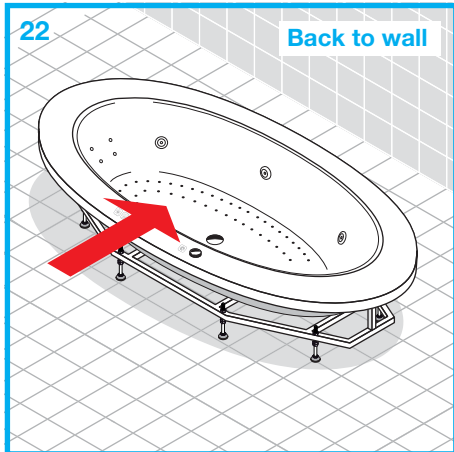
y1 = _____ mm
 y2 = _____ mm
 y3 = _____ mm
 y4 = _____ mm

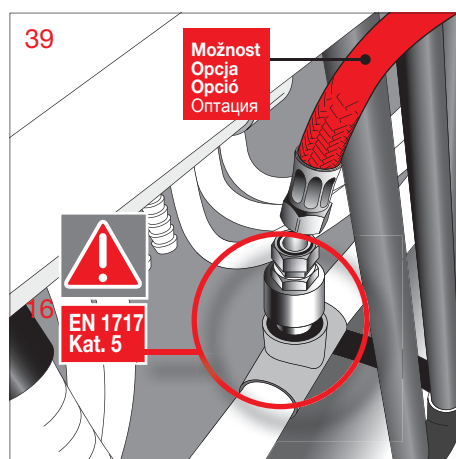
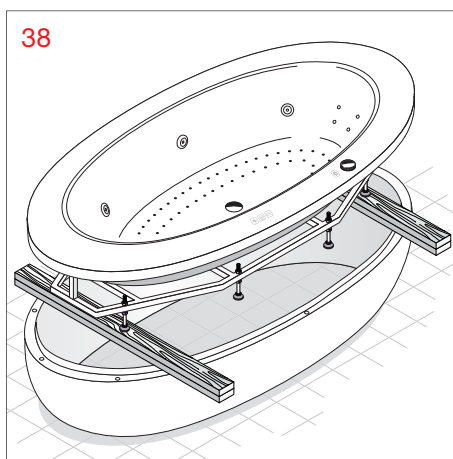
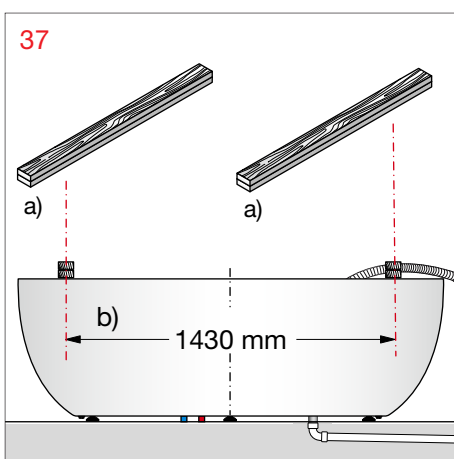
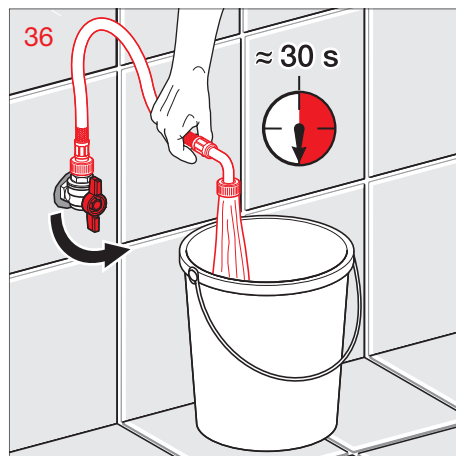
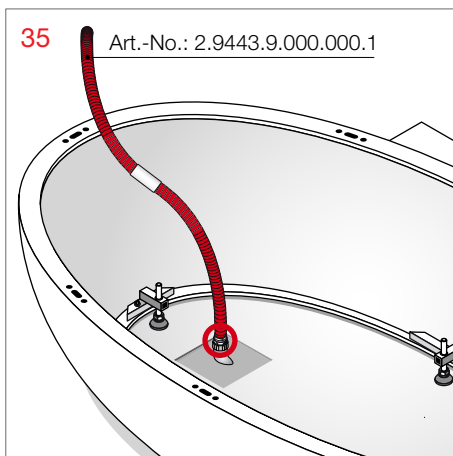
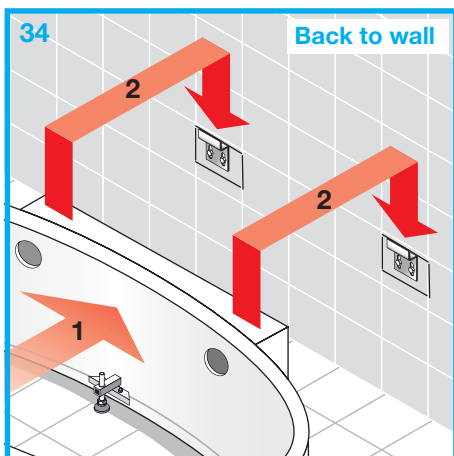
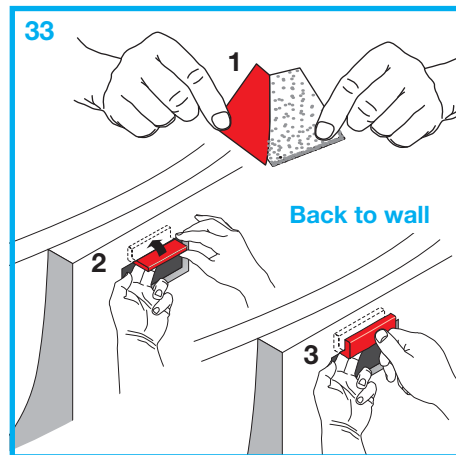
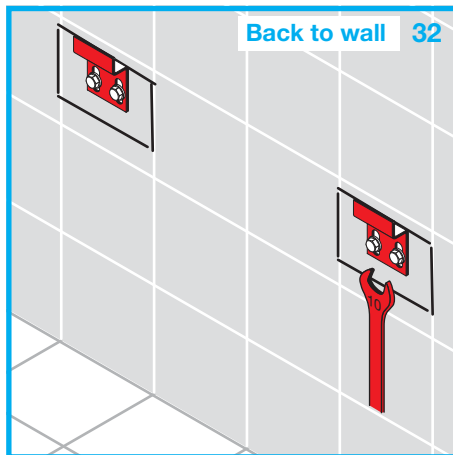
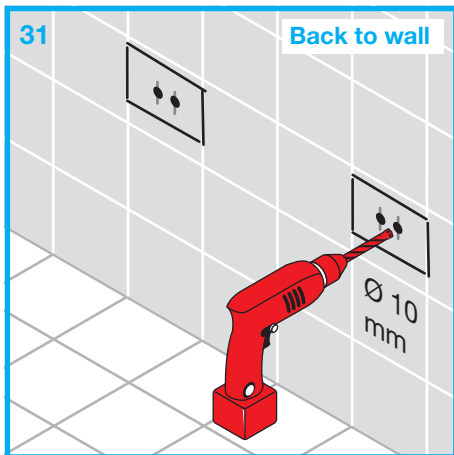


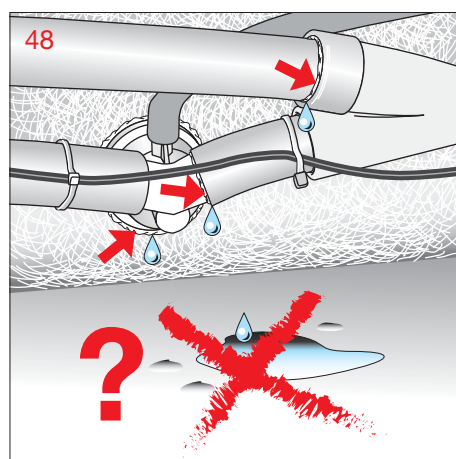
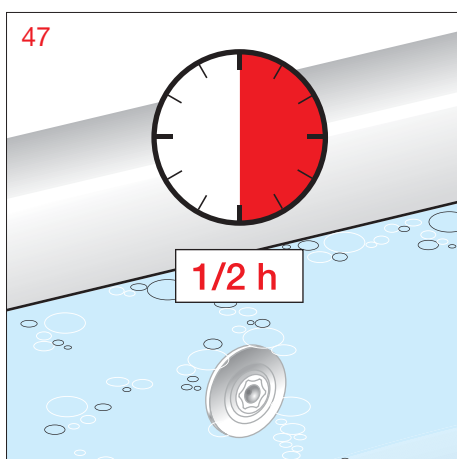
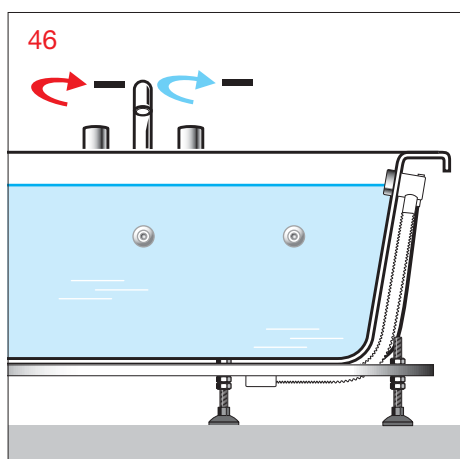
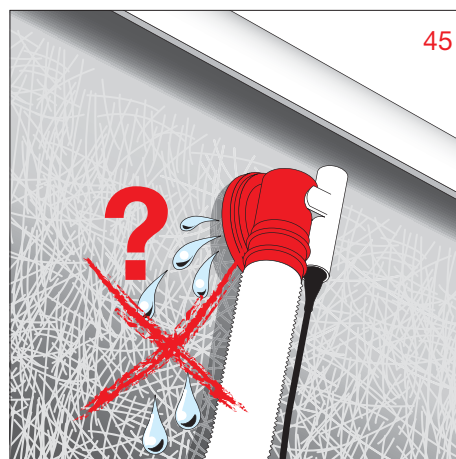
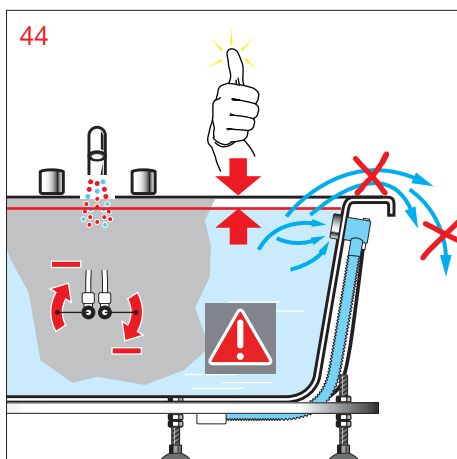
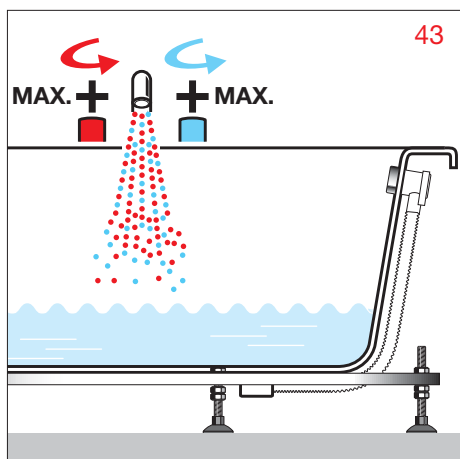
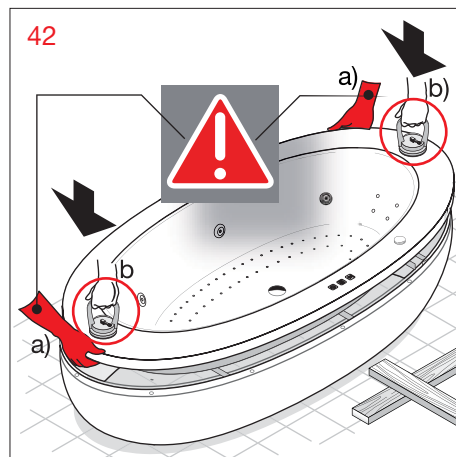
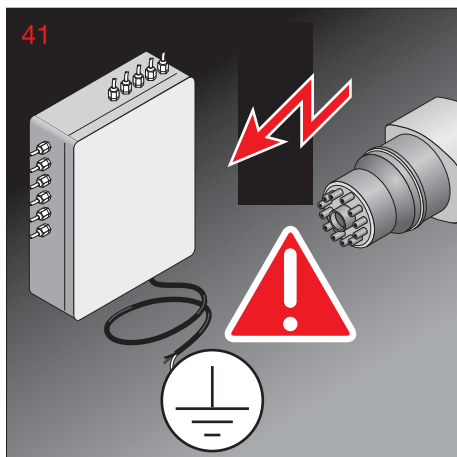
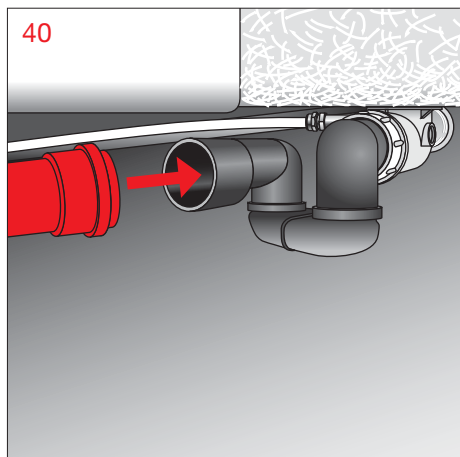


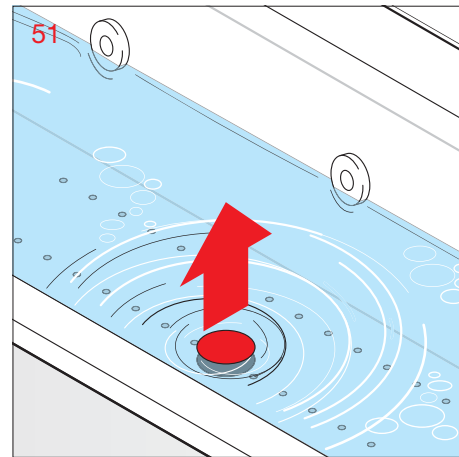
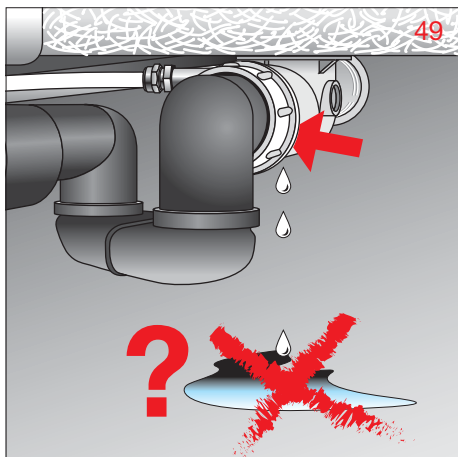
4.9640.1.097.000.1
 *Návod k montáži
 *Instrukcja montażu
 *Szerelési utasítása
 *Инструкция по монтажу













Obecné informace o činnosti a použití

Po každé koupeli vypustte vodu. Děti nikdy nenechávejte ve vaně bez dozoru.

Návod na údržbu vany

Povrch není náročný na čištění a péči. Na hladkém povrchu ulpívá pouze minimum nečistot. Pravidelná péče: Houbka, měkký hadřík, trochu antistatického čisticího prostředku. Vana si tak zachová svůj lesk a odpuzuje nečistoty.

Vyvarujte se použití drhoucích prostředků nebo rozpouštědel, které poškozuji povrch vany.

Silné nečistoty odstraňte tekutým čističem pro domácnost jako např. prostředkem na mytí nádobí nebo mýdlovým roztokem (dbejte na předpis ohledně ředění).

Vápenné skvrny odstraňte prostředkem na odstranění vápenných skvrn. Vždy vanu opláchněte dostatečným množstvím čisté vody a přešetěte ji hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující kyseliny nebo octové čističe.

Poškození

Poškrábaný povrch by měl ošetřit odborník. Ošetřujte jej leštící pastou bez rozpouštědel. V případě potřeby můžete povrch před leštěním nejprve ošetřit papírem pro broušení za mokra (n°800, poté n°1200).
V žádném případě nepoužívejte rozpouštědla obsahující alkohol nebo aceton.

Na škody, které vzniknou nesprávnou manipulací ze strany uživatele, se nevztahuje záruka.

Použití



Upozornění! Pokud je povrch vlhký, hrozí zvýšené nebezpečí uklouznutí, zvláště při používání mýdla, šamponů, sprchových olejů apod.

Změny vyhrazeny: Laufen si vyhrazuje právo provést bez předchozího oznámení změny nebo úpravy výrobků.



Uwagi ogólne dotyczące działania i użytkowania

Po każdej kąpielii spuścić wodę. Nigdy nie pozostawiać w wannie dzieci bez nadzoru.

Czyszczenie wanny

Powierzchnia jest łatwa do czyszczenia i konserwacji. Gładka powierzchnia nie ulega łatwo zabrudzeniom. Regularne czyszczenie: gąbka, miękka ściereczka, odrobina antystatycznego środka czyszczącego. Wana zachowuje połysk i długo pozostaje czysta.

Unikać stosowania środków ściernych i żrących; mogą one uszkodzić powierzchnię wanny.

Silne zabrudzenia należy usunąć płynnym środkiem czyszczącym np. płynem do mycia naczyń lub mydłem w płynie (przestrzegając zaleceń dotyczących rozcieńczeń).

Osady usuwać środkami do usuwania kamienia. W trakcie splukiwać dużą ilością czystej wody, następnie polerować ściereczką.

Nie stosować środków czyszczących zawierających kwasy lub opartych na occie.

Uszkodzenia

Zdrapanie powierzchni powinny być regenerowane przez specjalistę. Regenerować pastą polerską bez środków żrących. W razie konieczności można przygotować powierzchnię do polerowania wilgotnym papierem ściernym (nr 800, następnie nr 1200).

W żadnym wypadku nie stosować rozpuszczalników zawierających alkohol lub aceton.

Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania nie podlegają odpowiedzialności z tytułu gwarancji.

Użytkowanie



Uwaga! Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się wzrasta, kiedy powierzchnia wanny jest wilgotna. Ma to miejsce zwłaszcza w przypadku użycia mydła, szamponu, olejków do kąpielii itp.

Dozwolone zmiany: firma Laufen zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bądź modyfikacji swoich produktów bez powiadomienia.



Általános tudnivalók a kád hatásmechanizmusával és használatával kapcsolatban

Fürdés után mindig eressze le a vizet. A gyermekeket ne hagyja felügyelet nélkül a kádban.

A kád ápolása

A felület egyszerűen tisztítható és ápolható. A sima felületen nem tapadnak meg a szennyeződések. A rendszeres ápolás kellékei: szivacs, puha törülköendő, bármilyen antistatikus tisztítószer. Így a kád felülete megőrzi fényét, és szennyező hatást fejt ki.

Kerülje az olyan súroló- vagy oldószerek alkalmazását, amelyek károsíthatják a kád felületét.

A makacs szennyeződésekelt folyékony háztartási tisztítószerrel, például mosogatószerrel vagy szappanos vízzel (ügyeljen a hígítási arányra) távolíthatja el.

A vízkő eltávolításához használjon vízkőoldót. Bő, tiszta vízzel mossa le, és törülköendővel törölje át. Ne használjon sav- vagy ecettartalmú tisztítószereket.

Sérülések

A megkarcolódott felületek kezelésével szakembert kell megbízni. A kád felületét oldószermentes polírozó pasztával kell átkenni. Ha szükséges, polírozás előtt a felületet nedves csiszolópapírral (800-as, majd 1200-as finomságú) kell kezelni. **Soha ne használjon alkohol- vagy acetontartalmú oldószert.**

Nem vállalunk garanciális felelősséget olyan sérülések esetén, amelyek a felhasználó szakszerűtlen kezelése miatt következnek be.

Használat



Vigyázat! A nedves felület megnöveli kiszálláskor a megcsúszás veszélyét. Ez főleg akkor állhat fent, ha szappant, sampont, fürdőolajt stb. használ.

Változások: A Laufen fenntartja a változtatások és termékmódosítások előzetes bejelentés nélküli végrehajtásának jogát.

Prohlášení o shodě CE
Świadectwo zgodności CE
CE megfelelőségi nyilatkozat
Заявление о соответствии CE



Общие указания по принципу действия и использованию

После каждого принятия ванны воду необходимо спустить. Никогда не оставлять детей в ванне без присмотра.

Инструкция по уходу за ванной

Верхнюю поверхность очень легко поддается чистке и уходу. Гладкая верхняя поверхность почти не загрязняется. Регулярный уход: Губка, мягкая ткань, немного антистатического чистящего средства. При таком уходе ванна сохраняет блеск и отталкивает загрязнения.

Избегайте применения абразивных чистящих средств или растворителей, которые могут повредить поверхность ванны. Сильное загрязнение удаляют жидким очистителем, например, средством для мытья посуды или мыльным

щелочным раствором (соблюдать инструкцию по растворению).

Пятна известкового налета удаляют средствами для удаления налета. После этого всегда необходимо промыть ванну большим количеством воды и отполировать тканью. Не использовать любые чистящие средства, содержащие кислоту или уксус.

Повреждения

Почерпанную поверхность должен обработать специалист.

Такая поверхность обрабатывается полировочной пастой без растворителя. При необходимости верхняя поверхность может быть обработана перед полировкой мокрой шлифовальной бумагой (№ 800, затем № 1200). Ни в коем случае не используйте растворители, содержащие алкоголь или ацетон.

Повреждения, возникшие при неправильном обращении со стороны пользователя, не попадают под действие гарантийного обслуживания.

Использование



Будьте осторожны! Когда поверхность влажная, можно поскользнуться. Чаще всего это происходит при использовании мыла, шампуня, масел и других подобных средств.

Допустимы изменения: Laufen сохраняет за собой право изменять или модифицировать любой из своих продуктов без предупреждения.

CS

Prohlášení o shodě CE

My, společnost

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
4242 Laufen, Švýcarsko**

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek IL BAGNO ALESSI – vířivá vana – je podle ustanovení směrnice o stavebních výrobcích 89/106/EHS, směrnice o bezpečnosti nízkonapěťových elektrických zařízení 73/23/EHS a směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS v souladu s následujícími normami:

EN 12764, 232, 60335, 55014, 61000, 50366

PL

Świadectwo zgodności CE

**Firma
Laufen Bathrooms AG,
skr. poczt. 432,
CH-4242 Laufen**

niniejszym oświadczam z pełną odpowiedzialnością, że produkt IL BAGNO ALESSI Whirlpool zgodnie z postanowieniami dyrektywy budowlanej 89/106/EWG oraz z dyrektywą niskonapięciową 73/23/WE i dyrektywą 89/336/WE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej spełnia następujące normy:

EN 12764, 232, 60335, 55014, 61000, 50366

HU

CE megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen,**

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a IL BAGNO ALESSI pezsgőkád a 89/106/EWG beépített termékekre vonatkozó irányelv, a 73/23/ECC kiegészültségű berendezésekre vonatkozó irányelv, valamint a 89/336/EEC elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv rendelkezései értelmében megfelel a következő szabványoknak:

EN 12764, 232, 60335, 55014, 61000, 50366

RU

Заявление о соответствии CE

Мы, фирма

**Laufen Bathrooms AG,
Postfach 432,
CH-4242 Laufen**

под собственную ответственность заявляем, что согласно положениям директивы 89/106/EWG об изделиях строительного назначения, директивы 73/23/ECC о низком напряжении и директивы EMV 89/336/EEC об электромагнитном излучении изделие IL BAGNO ALESSI Whirlpool соответствует следующим нормам:

EN 12764, 232, 60335, 55014, 61000, 50366

LAUFEN

Laufen Bathrooms AG
Wahlenstrasse 46
CH-4242 Laufen, Switzerland
www.laufen.com

LAUFEN QUALITY CONTROL

Controller's Name:

Fabrication-No.:

Date:
